



Refroidisseur nomade pour lait maternel

Portable breast milk cooler

- FR** Notice d'utilisation
- EN** Instructions
- NL** Handleiding
- DE** Gebrauchsanweisung
- ES** Folleto de Instrucciones
- PT** Istruzioni per l'uso
- IT** Instruções de uso
- PL** Instrukcja użycia
- RU** Инструкция
- CN** 操作说明
- CT** 使用說明
- AR** تعليمات الاستخدام

FR

Lire attentivement et conserver pour une utilisation ultérieure.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant.

AVERTISSEMENT !

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires ;
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon ;
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité ;
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants ;
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler ;
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette ;
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte ;
- Lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher les bouteilles et évitez de toucher l'intérieur.
- Ne jamais recongeler du lait maternel décongelé.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Ce refroidisseur nomade est conçu pour conserver le lait maternel au frais jusqu'à 24 h sans électricité, grâce à ses tubes de refroidissement à 360° et sa double isolation.

Il est idéal pour conserver ou transporter du lait maternel, qu'il soit fraîchement tiré ou déjà réfrigéré, au travail, en sortie, pour la crèche ou encore en voyage.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 refroidisseur nomade isotherme
- 2 tubes de refroidissement
- 2 bouteilles de stockage grande capacité et leur bouchon (240ml)
- 1 notice d'utilisation

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Bouteilles

- Avant la première utilisation, démonter et nettoyer les bouteilles et bouchons, puis immerger les composants dans l'eau bouillante pendant 5 min par mesure d'hygiène.
- Après chaque utilisation, nettoyer avec soin par mesure d'hygiène. Laver soigneusement toutes les parties des bouteilles (bouteille et bouchon) à l'eau tiède et au savon. Rincer abondamment et laisser sécher à l'air libre jusqu'à séchage complet.
- L'usage du lave-vaisselle est possible sur un programme délicat, cependant un usage fréquent du lave-vaisselle peut endommager le produit à terme.
- Les bouteilles peuvent être stérilisées.
- Avant toute utilisation suivante, nettoyer avec soin par mesure d'hygiène.
- Avant chaque utilisation, examiner le produit dans son ensemble. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité.

Refroidisseur

Avant la première utilisation et après chaque utilisation : essuyer l'intérieur du refroidisseur à l'aide d'un chiffon humide. Laisser sécher complètement avant rangement.

Ne jamais immerger le corps principal dans l'eau, afin de préserver le système d'isolation et les performances de refroidissement.

Tubes de refroidissement

Avant la première utilisation et après chaque utilisation : laisser les tubes revenir à température ambiante avant nettoyage. Nettoyer les tubes avec un chiffon humide, puis les sécher complètement avant de les replacer au congélateur.

UTILISATION

- 1) Préparation des tubes de refroidissement
 - Placer les tubes de refroidissement au **congélateur pendant au minimum 12 h** (idéalement dans un compartiment à env. -18 °C).
 - Assurez-vous qu'ils soient **totalemtent gelés** avant utilisation.
- 2) Mise en place
 - Insérer les tubes de refroidissement congelés dans le refroidisseur isotherme.
 - Placer les bouteilles de lait maternel à l'intérieur des tubes.
 - Refermer soigneusement le couvercle du refroidisseur.
- 3) Conserver son lait après la session de tirage
 - Le lait doit être placé immédiatement après le tirage dans une bouteille dans le refroidisseur.
 - Pour le premier tirage, placer le lait dans la bouteille se trouvant dans le bas du refroidisseur.

En cas de plusieurs tirages

- Lors de plusieurs tirages de lait, il est recommandé de ne pas mélanger immédiatement du lait fraîchement tiré (chaud) avec du lait déjà refroidi.
- Le lait fraîchement tiré doit d'abord être placé dans le refroidisseur.

Une fois les deux laits à température équivalente, ils peuvent être mélangés si nécessaire.

- À chaque nouveau tirage, placer la bouteille contenant le lait fraîchement tiré **au fond du refroidisseur et déplacer la première bouteille vers le haut**, afin que le lait le plus récent soit toujours positionné dans la zone la plus froide.

4) Temps de maintien au frais

Le refroidisseur peut contenir du lait fraîchement tiré et peut également être utilisé pour transporter et maintenir au frais du lait maternel déjà réfrigéré, dans le respect des recommandations de conservation.

Après congélation des tubes de refroidissement (12 h minimum), le refroidisseur conserve le lait au frais **jusqu'à 24 heures à partir de leur mise en place dans le produit dans les conditions standard :**

- Température ambiante au maximum **entre 20 °C et 22 °C.**
- Tubes de refroidissement **entièrement gelés.**
- Produit **correctement fermé.**

 **En cas de température ambiante très élevée ou d'ouvertures fréquentes, la durée de maintien au frais peut être réduite.**

SÉCURITÉ ET UTILISATION

- Vérifier que les bouchons des bouteilles et du refroidisseur sont bien serrés avant transport.
- Tenir hors de portée des jeunes enfants.
- Ne pas utiliser si un composant est endommagé.
- Éviter de faire tomber ou de heurter les éléments afin de prévenir tout risque de fissure ou de fuite.
- Il est normal d'observer des traces de condensation sur les parois du refroidisseur en raison des différences de températures.



Read carefully and keep for future use. For the safety and health of your child.

WARNING

- Continuous and prolonged sucking of liquids may cause dental caries;
- Always check the temperature of the food before feeding the bottle;
- Discard at the first sign of damage or weakness;
- Keep all unused components out of reach of children;
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose clothing items. Your child could be strangled;
- Never use a bottle teat as a pacifier;
- This product must always be used under adult supervision;
- Wash your hands thoroughly before touching the bottles and avoid touching the inside.
- Never refreeze thawed breast milk.

PRODUCT DESCRIPTION

This portable cooler is designed to keep breast milk cool for up to 24 h without electricity, thanks to its 360° cooling tubes and double insulation.

It is ideal for storing or transporting breast milk, whether freshly expressed or already refrigerated, at work, on outings, for daycare or while traveling.

PACKAGE CONTENTS

- 1 portable insulated cooler
- 2 cooling tubes
- 2 large-capacity storage bottles and their lids (240 ml)
- 1 instruction manual

CLEANING AND CARE

Bottles

- Before first use, disassemble and clean the bottles and lids, then immerse the components in boiling water for 5 min for hygiene purposes.
- After each use, clean thoroughly for hygiene purposes. Wash all bottle components (bottle and lid) with warm soapy water. Rinse thoroughly and allow to air dry completely.
- Dishwasher use is possible on a delicate cycle; however, frequent dishwasher use may damage the product over time.
- The bottles may be sterilized.
- Before each subsequent use, clean thoroughly for hygiene purposes.
- Before each use, inspect the product as a whole. Discard at the first sign of damage or weakness.

Cooler

Before first use and after each use: wipe the inside of the cooler with a damp cloth. Allow to dry completely before storage.

Never immerse the main body in water, in order to preserve the insulation system and cooling performance.

Cooling tubes

Before first use and after each use: allow the tubes to return to room temperature before cleaning. Clean the tubes with a damp cloth, then dry them completely before placing them back in the freezer.

USE

1) Preparation of the cooling tubes

- Place the cooling tubes in the freezer for a minimum of 12 h (ideally in a compartment at approx. -18°C).
- Ensure they are completely frozen before use.

2) Setup

- Insert the frozen cooling tubes into the insulated cooler.
- Place the breast milk bottles inside the tubes.
- Carefully close the cooler lid.

3) Storing milk after the pumping session

- Breast milk must be placed immediately after pumping into a bottle in the cooler.
- For the first pumping session, place the bottle containing the milk at the bottom of the cooler.

In case of multiple pumping sessions

- During multiple pumping sessions, it is recommended not to immediately mix freshly expressed (warm) milk with milk that has already been cooled.
- Freshly expressed milk must first be placed in the cooler.

Once both milks are at an equivalent temperature, they may be mixed if necessary.

- At each new pumping session, place the bottle containing the freshly expressed milk at the bottom of the cooler and move the first bottle to the top, so that the most recent milk is always positioned in the coldest zone.

4) Cooling duration

The cooler can contain freshly expressed milk and can also be used to transport and keep already refrigerated breast milk cool, in accordance with storage recommendations.

After freezing the cooling tubes (minimum 12 h), the cooler keeps breast milk cool for up to 24 hours from the time they are placed in the product under standard conditions:

- Ambient temperature between 20°C and 22°C maximum.
- Cooling tubes fully frozen.
- Product properly closed.



In case of very high ambient temperatures or frequent opening, the cooling duration may be reduced.

SAFETY AND USE

- Ensure that the bottle lids and the cooler lid are securely tightened before transport.
- Keep out of reach of young children.
- Do not use if a component is damaged.
- Avoid dropping or striking the components to prevent cracking or leakage.
- It is normal to observe condensation on the walls of the cooler due to temperature differences.

NL

Draagbare koelbox voor moedermelk

Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind.

WAARSCHUWING!

- Langdurig en continu zuigen aan vloeistoffen kan tandbederf veroorzaken;
- Controleer altijd de temperatuur van de voeding voordat u de baby voedt;
- Gooi het product weg bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking;
- Houd alle ongebruikte onderdelen buiten het bereik van kinderen;
- Bevestig het product nooit aan koorden, linten, veters of losse kledingstukken. Uw kind kan hierdoor worden gewurgd;
- Gebruik een flessenspeen nooit als fopspeen;
- Dit product moet altijd onder toezicht van een volwassene worden gebruikt;
- Was uw handen grondig voordat u de flessen aanraakt en vermijd contact met de binnenkant.
- Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in.

PRODUCTBESCHRIJVING

Deze draagbare koelbox is ontworpen om moedermelk tot 24 uur koel te houden zonder elektriciteit, dankzij de 360° koelementen en de dubbele isolatie.

Hij is ideaal voor het bewaren of vervoeren van moedermelk, zowel vers afgekolfd als reeds gekoeld, op het werk, tijdens uitstapjes, voor de kinderopvang of op reis.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 draagbare geïsoleerde koelbox
- 2 koelementen
- 2 flessen met grote capaciteit en bijbehorende doppen (240 ml)
- 1 gebruiksaanwijzing

REINIGING EN ONDERHOUD

Flessen

- Voor het eerste gebruik de flessen en doppen demonteren en reinigen, vervolgens de onderdelen gedurende 5 minuten in kokend water onderdompelen om hygiënische redenen.
- Na elk gebruik grondig reinigen om hygiënische redenen. Was alle onderdelen van de flessen (fles en dop) met lauw water en zeep. Grondig afspoelen en volledig aan de lucht laten drogen.
- Gebruik van de vaatwasser is mogelijk met een fijnwasprogramma; frequent gebruik van de vaatwasser kan het product echter op termijn beschadigen.
- De flessen kunnen worden gesteriliseerd.
- Voor elk volgend gebruik zorgvuldig reinigen om hygiënische redenen.
- Controleer het product vóór elk gebruik in zijn geheel. Gooi het product weg bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking.

Koelbox

Voor het eerste gebruik en na elk gebruik: veeg de binnenkant van de koelbox schoon met een vochtige doek. Laat volledig drogen voordat u het product opbergt.

Dompel de hoofdbehuizing nooit onder in water om het isolatiesysteem en de koelprestaties te behouden.

Koelelementen

Voor het eerste gebruik en na elk gebruik: laat de koelelementen eerst op kamertemperatuur komen voordat u ze reinigt. Reinig de koelelementen met een vochtige doek en droog ze volledig voordat u ze terug in de vriezer plaatst.

GEBRUIK

1) Voorbereiding van de koelelementen

- Plaats de koelelementen minimaal 12 uur in de vriezer (bij voorkeur in een compartiment van ca. -18°C).
- Zorg ervoor dat ze volledig bevroren zijn vóór gebruik.

2) Plaatsing

- Plaats de bevroren koelelementen in de geïsoleerde koelbox.
- Plaats de flessen met moedermelk in de koelelementen.
- Sluit het deksel van de koelbox zorgvuldig.

3) Bewaren van melk na de kolfessie

- De moedermelk moet onmiddellijk na het kolven in een fles worden gedaan en in de koelbox worden geplaatst.
- Bij de eerste kolfessie plaatst u de fles met melk onderin de koelbox.

In geval van meerdere kolfessies

- Bij meerdere kolfessies wordt aanbevolen om vers afgekolfd (warme) melk niet onmiddellijk te mengen met reeds gekoelde melk.
- De vers afgekolfd melk moet eerst in de koelbox worden geplaatst.

Zodra beide melkporties dezelfde temperatuur hebben, kunnen ze indien nodig worden gemengd.

- Plaats bij elke nieuwe kolfessie de fles met vers afgekolfd melk onderin de koelbox en verplaats de eerste fles naar boven, zodat de meest recent afgekolfd melk zich altijd in de koudste zone bevindt.

4) Koelduur

De koelbox kan vers afgekolfd melk bevatten en kan ook worden gebruikt om reeds gekoelde moedermelk te vervoeren en koel te houden, met inachtneming van de bewaaradviezen.

Na het invriezen van de koelelementen (minimaal 12 uur) houdt de koelbox de moedermelk tot 24 uur koel vanaf het moment dat de koelelementen in het product zijn geplaatst, onder standaardomstandigheden:

- Omgevingstemperatuur maximaal tussen 20°C en 22°C .
- Koelelementen volledig bevroren.
- Product correct gesloten.

 **Bij zeer hoge omgevingstemperaturen of frequent openen kan de koelduur worden verkort.**

VEILIGHEID EN GEBRUIK

- Controleer vóór transport of de doppen van de flessen en de koelbox goed zijn vastgedraaid.
- Buiten het bereik van jonge kinderen houden.
- Niet gebruiken als een onderdeel beschadigd is.
- Laat de onderdelen niet vallen en stoot ze niet om scheuren of lekkage te voorkomen.
- Het is normaal dat er condensvorming optreedt op de wanden van de koelbox als gevolg van temperatuurverschillen.



Tragbarer Muttermilchkühler

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf. Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes.

WARNUNG

- Längeres und kontinuierliches Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen;
- Überprüfen Sie stets die Temperatur der Nahrung, bevor Sie das Baby füttern;
- Entsorgen Sie das Produkt bei den ersten Anzeichen von Beschädigung oder Materialschwäche;
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf;
- Befestigen Sie das Produkt niemals an Schnüren, Bändern, Schnürsenkeln oder lockeren Kleidungsstücken. Ihr Kind könnte sich strangulieren;
- Verwenden Sie einen Flaschensauger niemals als Schnuller;
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwendet werden;
- Waschen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie die Flaschen berühren, und vermeiden Sie es, das Innere zu berühren.
- Aufgetaute Muttermilch niemals wieder einfrieren.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieser tragbare Kühler ist dafür konzipiert, Muttermilch bis zu 24 Stunden ohne Strom kühl zu halten, dank seiner 360°-Kühlelemente und der doppelten Isolierung.

Er eignet sich ideal zum Aufbewahren oder Transportieren von Muttermilch, egal ob frisch abgepumpt oder bereits gekühlt, bei der Arbeit, unterwegs, für die Kinderbetreuung oder auf Reisen.

VERPACKUNGSGEHALT

- 1 tragbarer isolierter Kühler
- 2 Kühlelemente
- 2 großvolumige Aufbewahrungsflaschen mit Deckeln (240 ml)
- 1 Gebrauchsanweisung

REINIGUNG UND PFLEGE

Flaschen

- Vor dem ersten Gebrauch die Flaschen und Deckel zerlegen und reinigen, anschließend die Teile aus hygienischen Gründen 5 Minuten lang in kochendem Wasser auskochen.
- Nach jedem Gebrauch aus hygienischen Gründen gründlich reinigen. Alle Teile der Flaschen (Flasche und Deckel) mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen. Gründlich abspülen und vollständig an der Luft trocknen lassen.
- Die Reinigung in der Spülmaschine ist im Schonprogramm möglich; häufiger Gebrauch der Spülmaschine kann das Produkt jedoch langfristig beschädigen.
- Die Flaschen können sterilisiert werden.
- Vor jeder weiteren Verwendung aus hygienischen Gründen gründlich reinigen.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung vollständig. Entsorgen Sie es bei den ersten Anzeichen von Beschädigung oder Materialschwäche.

Kühler

Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch: Die Innenseite des Kühlers mit einem feuchten Tuch abwischen. Vor der Aufbewahrung vollständig trocknen lassen.

Den Hauptkörper niemals in Wasser eintauchen, um das Isoliersystem und die Kühlleistung zu erhalten.

VERWENDUNG

1) Vorbereitung der Kühlelemente

- Die Kühlelemente mindestens 12 Stunden im Gefrierfach lagern (idealerweise in einem Fach mit ca. $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$).
- Stellen Sie sicher, dass sie vor der Verwendung vollständig gefroren sind.

2) Einsetzen

- Die gefrorenen Kühlelemente in den isolierten Kühler einsetzen.
- Die Muttermilchflaschen in die Kühlelemente einsetzen.
- Den Deckel des Kühlers sorgfältig schließen.

3) Aufbewahrung der Milch nach der Abpumpsitzung

- Die Muttermilch muss unmittelbar nach dem Abpumpen in eine Flasche gefüllt und anschließend in den Kühler gestellt werden.
- Bei der ersten Abpumpsitzung die Flasche mit der Milch im unteren Bereich des Kühlers platzieren.

Bei mehreren Abpumpsitzungen

- Bei mehreren Abpumpsitzungen wird empfohlen, frisch abgepumpte (warme) Milch nicht sofort mit bereits gekühlter Milch zu vermischen.
- Die frisch abgepumpte Milch muss zunächst in den Kühler gestellt werden.

Sobald beide Milchportionen die gleiche Temperatur erreicht haben, können sie bei Bedarf gemischt werden.

- Bei jeder neuen Abpumpsitzung die Flasche mit der frisch abgepumpten Milch im unteren Bereich des Kühlers platzieren und die erste Flasche nach oben stellen, sodass sich die zuletzt abgepumpte Milch stets in der kältesten Zone befindet.

4) Kühldauer

Der Kühler kann frisch abgepumpte Milch aufnehmen und kann auch zum Transportieren und Kühlhalten bereits gekühlter Muttermilch verwendet werden, unter Einhaltung der Aufbewahrungsempfehlungen.

Nach dem Einfrieren der Kühlelemente (mindestens 12 Stunden) hält der Kühler die Muttermilch bis zu 24 Stunden kühl, gerechnet ab dem Zeitpunkt, an dem die Kühlelemente in das Produkt eingesetzt werden, unter Standardbedingungen:

- Umgebungstemperatur maximal zwischen $20\text{ }^{\circ}\text{C}$ und $22\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Kühlelemente vollständig gefroren.
- Produkt ordnungsgemäß geschlossen.

 **Bei sehr hohen Umgebungstemperaturen oder häufigem Öffnen kann sich die Kühldauer verkürzen.**

SICHERHEIT UND VERWENDUNG

- Vor dem Transport sicherstellen, dass die Deckel der Flaschen und des Kühlers fest verschlossen sind.
- Außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren.
- Nicht verwenden, wenn ein Bestandteil beschädigt ist.
- Ein Fallenlassen oder Stoßen der Teile vermeiden, um Risse oder Undichtigkeiten zu verhindern.
- Es ist normal, dass sich aufgrund von Temperaturunterschieden Kondenswasser an den Wänden des Kühlers bildet.

ES**Enfriador portátil para leche materna****Leer atentamente y conservar para futuras consultas. Para la seguridad y la salud de su hijo.****¡ADVERTENCIA!**

- La succión continua y prolongada de líquidos puede provocar caries dentales;
- Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de dar el biberón;
- Desechar el producto ante el menor signo de deterioro o fragilidad;
- Mantener todos los componentes no utilizados fuera del alcance de los niños;
- No fijar nunca a cordones, cintas, cordones de zapatos ni prendas de vestir sueltas. El niño podría estrangularse;
- No utilizar nunca una tetina de biberón como chupete;
- Este producto debe utilizarse siempre bajo la supervisión de un adulto;
- Lavarse cuidadosamente las manos antes de manipular las botellas y evitar tocar el interior.
- No volver a congelar la leche materna descongelada.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Este enfriador portátil está diseñado para mantener la leche materna fría hasta 24 h sin electricidad, gracias a sus tubos de enfriamiento de 360° y su doble aislamiento.

Es ideal para conservar o transportar leche materna, ya sea recién extraída o ya refrigerada, en el trabajo, de paseo, para la guardería o durante los viajes.

CONTENIDO DEL ENVASE

- 1 enfriador portátil isotérmico
- 2 tubos de enfriamiento
- 2 botellas de almacenamiento de gran capacidad con sus tapas (240 ml)
- 1 manual de instrucciones

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**Botellas**

- Antes del primer uso, desmontar y limpiar las botellas y las tapas, luego sumergir los componentes en agua hirviendo durante 5 minutos por motivos de higiene.
- Después de cada uso, limpiar cuidadosamente por motivos de higiene. Lavar todas las partes de las botellas (botella y tapa) con agua tibia y jabón. Aclarar abundantemente y dejar secar al aire completamente.
- Es posible el uso del lavavajillas en un programa delicado; sin embargo, un uso frecuente del lavavajillas puede dañar el producto con el tiempo.
- Las botellas pueden esterilizarse.
- Antes de cada uso posterior, limpiar cuidadosamente por motivos de higiene.
- Antes de cada uso, comprobar el producto en su conjunto. Desecharlo ante el menor signo de deterioro o fragilidad.

Enfriador

Antes del primer uso y después de cada uso: limpiar el interior del enfriador con un paño húmedo. Dejar secar completamente antes de guardarlo.

No sumergir nunca el cuerpo principal en agua para preservar el sistema de aislamiento y el rendimiento de enfriamiento.

Tubos de enfriamiento

Antes del primer uso y después de cada uso: dejar que los tubos vuelvan a temperatura ambiente antes de limpiarlos. Limpiar los tubos con un paño húmedo y secarlos completamente antes de volver a colocarlos en el congelador.

USO

1) Preparación de los tubos de enfriamiento

- Colocar los tubos de enfriamiento en el congelador durante un mínimo de 12 h (idealmente en un compartimento a aprox. -18°C).
- Asegurarse de que estén completamente congelados antes de su uso.

2) Colocación

- Insertar los tubos de enfriamiento congelados en el enfriador isotérmico.
- Colocar las botellas de leche materna dentro de los tubos.
- Cerrar cuidadosamente la tapa del enfriador.

3) Conservación de la leche después de la sesión de extracción

- La leche materna debe colocarse inmediatamente después de la extracción en una botella dentro del enfriador.
- Para la primera extracción, colocar la botella que contiene la leche en la parte inferior del enfriador.

En caso de varias sesiones de extracción

- En caso de varias sesiones de extracción, se recomienda no mezclar inmediatamente leche recién extraída (caliente) con leche ya enfriada.
- La leche recién extraída debe colocarse primero en el enfriador.

Una vez que ambas leches estén a una temperatura equivalente, pueden mezclarse si es necesario.

- En cada nueva sesión de extracción, colocar la botella que contiene la leche recién extraída en la parte inferior del enfriador y desplazar la primera botella hacia arriba, de modo que la leche más reciente esté siempre situada en la zona más fría.

4) Tiempo de conservación en frío

El enfriador puede contener leche recién extraída y también puede utilizarse para transportar y mantener fría leche materna ya refrigerada, respetando las recomendaciones de conservación.

Tras la congelación de los tubos de enfriamiento (mínimo 12 h), el enfriador mantiene la leche materna fría hasta 24 horas a partir del momento en que los tubos se colocan en el producto, en condiciones estándar:

- Temperatura ambiente máxima entre 20°C y 22°C .
- Tubos de enfriamiento completamente congelados.
- Producto correctamente cerrado.

 **En caso de temperaturas ambiente muy elevadas o aperturas frecuentes, el tiempo de conservación en frío puede reducirse.**

SEGURIDAD Y USO

- Comprobar que las tapas de las botellas y del enfriador estén bien cerradas antes del transporte.
- Mantener fuera del alcance de los niños pequeños.
- No utilizar si un componente está dañado.
- Evitar dejar caer o golpear los componentes para prevenir cualquier riesgo de grietas o fugas.
- Es normal observar condensación en las paredes del enfriador debido a las diferencias de temperatura.

PT**Refrigerador portátil para leite materno.****Ler atentamente e conservar para utilização futura. Para a segurança e a saúde do seu filho.****AVISO!**

- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode provocar cáries dentárias;
- Verificar sempre a temperatura do alimento antes de dar o biberão;
- Eliminar o produto ao primeiro sinal de deterioração ou fragilidade;
- Manter todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças;
- Nunca prender a cordões, fitas, atacadores ou peças de vestuário soltas. A criança pode estrangular-se;
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como chupeta;
- Este produto deve ser sempre utilizado sob a supervisão de um adulto;
- Lavar cuidadosamente as mãos antes de manusear as garrafas e evitar tocar no interior.
- Nunca voltar a congelar leite materno descongelado.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este refrigerador portátil foi concebido para manter o leite materno fresco até 24 h sem eletricidade, graças aos seus tubos de refrigeração a 360° e à dupla isolamento.

É ideal para conservar ou transportar leite materno, quer seja recém-extraído ou já refrigerado, no trabalho, em passeios, para a creche ou em viagem.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 refrigerador portátil isotérmico
- 2 tubos de refrigeração
- 2 garrafas de armazenamento de grande capacidade com as respetivas tampas (240 ml)
- 1 manual de instruções

LIMPEZA E MANUTENÇÃO**Garrafas**

- Antes da primeira utilização, desmontar e limpar as garrafas e as tampas, depois imergir os componentes em água a ferver durante 5 minutos por motivos de higiene.
- Após cada utilização, limpar cuidadosamente por motivos de higiene. Lavar todas as partes das garrafas (garrafa e tampa) com água morna e sabão. Enxaguar abundantemente e deixar secar completamente ao ar.
- A utilização da máquina de lavar loiça é possível num programa delicado; no entanto, a utilização frequente da máquina de lavar loiça pode danificar o produto ao longo do tempo.
- As garrafas podem ser esterilizadas.
- Antes de cada utilização seguinte, limpar cuidadosamente por motivos de higiene.
- Antes de cada utilização, verificar o produto no seu conjunto. Eliminar ao primeiro sinal de deterioração ou fragilidade.

Refrigerador

Antes da primeira utilização e após cada utilização: limpar o interior do refrigerador com um pano húmido. Deixar secar completamente antes de guardar.

Nunca mergulhar o corpo principal em água, de modo a preservar o sistema de isolamento e o desempenho de refrigeração.

Tubos de refrigeração

Antes da primeira utilização e após cada utilização: deixar os tubos regressarem à temperatura ambiente antes da limpeza. Limpar os tubos com um pano húmido e secá-los completamente antes de os voltar a colocar no congelador.

UTILIZAÇÃO

1) Preparação dos tubos de refrigeração

- Colocar os tubos de refrigeração no congelador durante um mínimo de 12 h (idealmente num compartimento a aprox. -18°C).
- Certificar-se de que estão completamente congelados antes da utilização.

2) Colocação

- Inserir os tubos de refrigeração congelados no refrigerador isotérmico.
- Colocar as garrafas de leite materno dentro dos tubos.
- Fechar cuidadosamente a tampa do refrigerador.

3) Conservação do leite após a sessão de extração

- O leite materno deve ser colocado imediatamente após a extração numa garrafa dentro do refrigerador.
- Para a primeira extração, colocar a garrafa que contém o leite na parte inferior do refrigerador.

Em caso de várias sessões de extração

- Em caso de várias sessões de extração, recomenda-se não misturar imediatamente leite recém-extraído (quente) com leite já arrefecido.
- O leite recém-extraído deve ser colocado primeiro no refrigerador.

Uma vez que ambos os leites estejam a uma temperatura equivalente, podem ser misturados, se necessário.

- Em cada nova sessão de extração, colocar a garrafa que contém o leite recém-extraído na parte inferior do refrigerador e deslocar a primeira garrafa para cima, de modo a que o leite mais recente esteja sempre posicionado na zona mais fria.

4) Tempo de conservação a frio

O refrigerador pode conter leite recém-extraído e também pode ser utilizado para transportar e manter frio leite materno já refrigerado, respeitando as recomendações de conservação.

Após a congelação dos tubos de refrigeração (mínimo 12 h), o refrigerador mantém o leite materno fresco até 24 horas a partir do momento em que os tubos são colocados no produto, em condições padrão:

- Temperatura ambiente máxima entre 20°C e 22°C .
- Tubos de refrigeração completamente congelados.
- Produto corretamente fechado.

 **Em caso de temperaturas ambiente muito elevadas ou aberturas frequentes, o tempo de conservação a frio pode ser reduzido.**

SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

- Verificar se as tampas das garrafas e do refrigerador estão bem apertadas antes do transporte.
- Manter fora do alcance de crianças pequenas.
- Não utilizar se algum componente estiver danificado.
- Evitar deixar cair ou bater nos componentes para prevenir qualquer risco de fissuras ou fugas.
- É normal observar condensação nas paredes do refrigerador devido às diferenças de temperatura.

IT

Refrigeratore portatile per latte materno. Leggere attentamente e conservare per un utilizzo futuro. Per la sicurezza e la salute del vostro bambino.

AVVERTENZA!

- La suzione continua e prolungata di liquidi può causare carie dentali;
- Verificare sempre la temperatura dell'alimento prima di somministrare il biberon;
- Gettare il prodotto al primo segno di deterioramento o fragilità;
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini;
- Non fissare mai a cordini, nastri, lacci o indumenti larghi. Il bambino potrebbe strangolarsi;
- Non utilizzare mai una tettarella come succhietto;
- Questo prodotto deve essere sempre utilizzato sotto la supervisione di un adulto;
- Lavarsi accuratamente le mani prima di maneggiare le bottiglie ed evitare di toccarne l'interno.
- Non ricongelare mai il latte materno scongelato.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo refrigeratore portatile è progettato per mantenere il latte materno fresco fino a 24 h senza elettricità, grazie ai suoi tubi di raffreddamento a 360° e al doppio isolamento.

È ideale per conservare o trasportare il latte materno, sia appena estratto sia già refrigerato, al lavoro, durante le uscite, per l'asilo nido o in viaggio.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 refrigeratore portatile is termico
- 2 tubi di raffreddamento
- 2 bottiglie di conservazione di grande capacità con i relativi tappi (240 ml)
- 1 manuale di istruzioni

PULIZIA E MANUTENZIONE

Bottiglie

- Prima del primo utilizzo, smontare e pulire le bottiglie e i tappi, quindi immergere i componenti in acqua bollente per 5 minuti per motivi igienici.
- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente per motivi igienici. Lavare tutte le parti delle bottiglie (bottiglia e tappo) con acqua tiepida e sapone. Risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente all'aria.
- È possibile utilizzare la lavastoviglie con un programma delicato; tuttavia, un uso frequente della lavastoviglie può danneggiare il prodotto nel tempo.
- Le bottiglie possono essere sterilizzate.
- Prima di ogni utilizzo successivo, pulire accuratamente per motivi igienici.
- Prima di ogni utilizzo, esaminare il prodotto nel suo insieme. Gettarlo al primo segno di deterioramento o fragilità.

Refrigeratore

Prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo: pulire l'interno del refrigeratore con un panno umido. Lasciare asciugare completamente prima di riporlo.

Non immergere mai il corpo principale in acqua, al fine di preservare il sistema di isolamento e le prestazioni di raffreddamento.

Tubi di raffreddamento

Prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo: lasciare che i tubi tornino a temperatura ambiente prima della pulizia. Pulire i tubi con un panno umido e asciugarli completamente prima di riporli nuovamente nel congelatore.

UTILIZZO

1) Preparazione dei tubi di raffreddamento

- Posizionare i tubi di raffreddamento nel congelatore per almeno 12 h (idealmente in un compartimento a circa -18°C).
- Assicurarsi che siano completamente congelati prima dell'utilizzo.

2) Posizionamento

- Inserire i tubi di raffreddamento congelati nel refrigeratore isoteramico.
- Posizionare le bottiglie di latte materno all'interno dei tubi.
- Chiudere accuratamente il coperchio del refrigeratore.

3) Conservazione del latte dopo la sessione di estrazione

- Il latte materno deve essere inserito immediatamente dopo l'estrazione in una bottiglia all'interno del refrigeratore.
- Per la prima estrazione, posizionare la bottiglia contenente il latte nella parte inferiore del refrigeratore.

In caso di più sessioni di estrazione

- In caso di più sessioni di estrazione, si raccomanda di non mescolare immediatamente il latte appena estratto (caldo) con latte già raffreddato.
- Il latte appena estratto deve essere prima inserito nel refrigeratore.

Una volta che entrambi i latti hanno raggiunto una temperatura equivalente, possono essere mescolati se necessario.

- Ad ogni nuova sessione di estrazione, posizionare la bottiglia contenente il latte appena estratto nella parte inferiore del refrigeratore e spostare la prima bottiglia verso l'alto, in modo che il latte più recente sia sempre posizionato nella zona più fredda.

4) Durata di mantenimento al freddo

Il refrigeratore può contenere latte appena estratto e può anche essere utilizzato per trasportare e mantenere freddo latte materno già refrigerato, nel rispetto delle raccomandazioni di conservazione.

Dopo il congelamento dei tubi di raffreddamento (minimo 12 h), il refrigeratore mantiene il latte materno fresco fino a 24 ore a partire dal momento in cui i tubi vengono inseriti nel prodotto, in condizioni standard:

- Temperatura ambiente massima compresa tra 20°C e 22°C .
- Tubi di raffreddamento completamente congelati.
- Prodotto correttamente chiuso.



In caso di temperature ambiente molto elevate o di aperture frequenti, la durata di mantenimento al freddo può essere ridotta.

SICUREZZA E UTILIZZO

- Verificare che i tappi delle bottiglie e del refrigeratore siano ben serrati prima del trasporto.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Non utilizzare se un componente è danneggiato.
- Evitare di far cadere o urtare i componenti per prevenire qualsiasi rischio di crepe o perdite.
- È normale osservare condensa sulle pareti del refrigeratore a causa delle differenze di temperatura.

PL

Przenośna chłodziarka do mleka matki. Przeczytać uważnie i zachować do późniejszego użytku. Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka.

OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i długotrwałe ssanie płynów może prowadzić do próchnicy zębów;
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed podaniem butelki;
- Wyrzucić produkt przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub osłabienia;
- Przechowuj wszystkie nieużywane elementy poza zasięgiem dzieci;
- Nigdy nie przymocowuj produktu do sznurków, tasiemek, sznurowadeł ani luźnych elementów odzieży. Dziecko może się udusić;
- Nigdy nie używaj smoczka do butelki jako smoczka uspokajającego;
- Produkt należy zawsze używać pod nadzorem osoby dorosłej;
- Dokładnie umyć ręce przed dotykaniem butelek i unikać dotykania wnętrza.
- Nigdy nie zamrażaj ponownie rozmrożonego mleka matki.

OPIS PRODUKTU

Ta przenośna chłodziarka została zaprojektowana tak, aby utrzymywać mleko matki w chłodzie do 24 h bez użycia energii elektrycznej, dzięki 360° rurkom chłodzącym i podwójnej izolacji.

Idealnie nadaje się do przechowywania lub transportu mleka matki, zarówno świeżo odciągniętego, jak i wcześniej schłodzonego, w pracy, podczas wyjazdów, do żłobka lub w podróży.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 przenośna chłodziarka izolowana
- 2 rurki chłodzące
- 2 butelki do przechowywania o dużej pojemności wraz z nakrętkami (240 ml)
- 1 instrukcja obsługi

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Butelki

- Przed pierwszym użyciem rozmontować i umyć butelki oraz nakrętki, a następnie zanurzyć elementy we wrzącej wodzie na 5 minut w celach higienicznych.
- Po każdym użyciu dokładnie czyścić ze względów higienicznych. Umyć wszystkie części butelek (butelkę i nakrętkę) w letniej wodzie z mydłem. Dokładnie spłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.
- Można myć w zmywarce w programie delikatnym; jednak częste korzystanie ze zmywarki może z czasem uszkodzić produkt.
- Butelki można sterylizować.
- Przed każdym kolejnym użyciem dokładnie czyścić ze względów higienicznych.
- Przed każdym użyciem sprawdzić produkt jako całość. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub osłabienia.

Chłodziarka

Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu: przetrzeć wnętrze chłodziarki wilgotną ściereczką. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed schowaniem.

Nigdy nie zanurzać głównej części w wodzie, aby zachować system izolacji i wydajność chłodzenia.

Rurki chłodzące

Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu: pozostawić rurki do osiągnięcia temperatury pokojowej przed czyszczeniem. Oczyszczyć rurki wilgotną ściereczką i całkowicie wysuszyć przed ponownym umieszczeniem w zamrażarce.

UŻYTKOWANIE

1) Przygotowanie rurek chłodzących

- Umieścić rurki chłodzące w zamrażarce na co najmniej 12 h (najlepiej w komorze o temp. ok. -18°C).
- Upewnić się, że są całkowicie zamrożone przed użyciem.

2) Umieszczanie

- Włożyć zamrożone rurki chłodzące do izolowanej chłodziarki.
- Umieścić butelki z mlekiem matki wewnątrz rurek.
- Dokładnie zamknąć pokrywę chłodziarki.

3) Przechowywanie mleka po sesji odciągania

- Mleko matki należy umieścić natychmiast po odcignięciu w butelce w chłodziarce.
- Przy pierwszej sesji odciągania umieścić butelkę z mlekiem w dolnej części chłodziarki.

W przypadku kilku sesji odciągania

- W przypadku kilku sesji odciągania zaleca się, aby nie mieszać od razu świeżo odciągniętego (ciepłego) mleka z mlekiem już schłodzonym.
- Świeżo odciągnięte mleko należy najpierw umieścić w chłodziarce.
- Gdy oba mleka osiągną równą temperaturę, można je w razie potrzeby wymieszać.
- Przy każdej nowej sesji odciągania umieścić butelkę ze świeżo odciągniętym mlekiem w dolnej części chłodziarki i przesunąć pierwszą butelkę do góry, tak aby najnowsze mleko zawsze znajdowało się w najchłodniejszej strefie.

4) Czas utrzymania chłodu

Chłodziarka może zawierać świeżo odciągnięte mleko i może być również używana do transportu oraz utrzymania w chłodzie wcześniej schłodzonego mleka matki, zgodnie z zaleceniami dotyczącymi przechowywania.

Po zamrożeniu rurek chłodzących (minimum 12 h) chłodziarka utrzymuje mleko matki w chłodzie do 24 godzin od momentu umieszczenia rurek w produkcie, w standardowych warunkach:

- Temperatura otoczenia maksymalnie między 20°C a 22°C .
- Rurki chłodzące całkowicie zamrożone.
- Produkt prawidłowo zamknięty.



W przypadku bardzo wysokiej temperatury otoczenia lub częstego otwierania czas utrzymania chłodu może ulec skróceniu.

BEZPIECZEŃSTWO I UŻYTKOWANIE

- Przed transportem upewnić się, że nakrętki butelek oraz chłodziarki są dobrze dokręcone.
- Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.
- Nie używać, jeśli którykolwiek element jest uszkodzony.
- Unikać upuszczania lub uderzania elementów, aby zapobiec pęknięciom lub wyciekom.
- Pojawienie się skroplin na ściankach chłodziarki jest zjawiskiem normalnym i wynika z różnic temperatur.



Портативный охладитель для грудного молока. Внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования. Для безопасности и здоровья вашего ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Длительное и непрерывное сосание жидкостей может привести к развитию кариеса;
- Всегда проверяйте температуру питания перед кормлением из бутылочки;
- Утилизируйте изделие при первых признаках повреждения или износа;
- Храните все неиспользуемые элементы в недоступном для детей месте;
- Никогда не прикрепляйте изделие к шнуркам, лентам, шнуркам для обуви или свободной одежде. Ребенок может задохнуться;
- Никогда не используйте соску для бутылочки в качестве пустышки;
- Данное изделие всегда должно использоваться под присмотром взрослого;
- Тщательно мойте руки перед тем, как прикасаться к бутылочкам, и избегайте касания внутренней поверхности.
- Никогда не замораживайте повторно размороженное грудное молоко.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот портативный охладитель предназначен для сохранения грудного молока охлажденным до 24 ч без использования электроэнергии благодаря охлаждающим трубкам с углом охвата 360° и двойной изоляции.

Идеально подходит для хранения или транспортировки грудного молока — как свеже сцеженного, так и уже охлажденного — на работе, во время прогулок, для детского сада или в поездках.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 портативный изотермический охладитель
- 2 охлаждающие трубки
- 2 бутылочки для хранения большого объема с крышками (240 мл)
- 1 инструкция по эксплуатации

ОЧИСТКА И УХОД

Бутылочки

- Перед первым использованием разобрать и вымыть бутылочки и крышки, затем погрузить компоненты в кипящую воду на 5 минут в гигиенических целях.
- После каждого использования тщательно очищать по гигиеническим причинам. Мыть все части бутылочек (бутылочку и крышку) теплой водой с мылом. Тщательно ополоснуть и полностью высушить на воздухе.
- Допускается мытье в посудомоечной машине в деликатном режиме; однако частое использование посудомоечной машины может со временем повредить изделие.
- Бутылочки можно стерилизовать.
- Перед каждым последующим использованием тщательно очищать по гигиеническим причинам.
- Перед каждым использованием осматривайте изделие целиком. Утилизируйте его при первых признаках повреждения или износа.

Охладитель

Перед первым использованием и после каждого использования: протереть внутреннюю часть охладителя влажной тканью. Полностью высушить перед хранением.

Никогда не погружайте основной корпус в воду, чтобы сохранить изоляционную систему и эффективность охлаждения.

Охлаждающие трубки

Перед первым использованием и после каждого использования: дать трубкам достичь комнатной температуры перед очисткой. Очистить трубки влажной тканью и полностью высушить перед повторным помещением в морозильную камеру.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1) Подготовка охлаждающих трубок

- Поместить охлаждающие трубки в морозильную камеру минимум на 12 ч (желательно в отделение с температурой около -18°C).

- Убедиться, что они полностью заморожены перед использованием.

2) Установка

- Вставить замороженные охлаждающие трубки в изотермический охладитель.

- Поместить бутылочки с грудным молоком внутрь трубок.

- Тщательно закрыть крышку охладителя.

3) Хранение молока после сцеживания

- Грудное молоко необходимо сразу после сцеживания поместить в бутылочку и затем в охладитель.

- При первом сцеживании поместить бутылочку с молоком в нижнюю часть охладителя.

В случае нескольких сеансов сцеживания

- В случае нескольких сеансов сцеживания рекомендуется не смешивать сразу свежесцеженное (теплое) молоко с уже охлажденным молоком.

- Свежесцеженное молоко сначала следует поместить в охладитель.

После того как оба молока достигнут одинаковой температуры, их можно смешать при необходимости.

- При каждом новом сеансе сцеживания поместить бутылочку со свежесцеженным молоком в нижнюю часть охладителя и переместить первую бутылочку вверх, чтобы самое свежее молоко всегда находилось в самой холодной зоне.

4) Время сохранения охлаждения

Охладитель может содержать свежесцеженное молоко и также использоваться для транспортировки и сохранения охлажденного грудного молока при соблюдении рекомендаций по хранению.

После замораживания охлаждающих трубок (минимум 12 ч) охладитель сохраняет грудное молоко охлажденным до 24 часов с момента установки трубок в изделие при стандартных условиях:

- Температура окружающей среды не выше 20°C – 22°C .

- Охлаждающие трубки полностью заморожены.

- Изделие правильно закрыто.



При очень высокой температуре окружающей среды или частом открывании время сохранения охлаждения может сократиться.

БЕЗОПАСНОСТЬ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед транспортировкой убедитесь, что крышки бутылочек и охладителя надежно закрыты.

- Храните в недоступном для маленьких детей месте.

- Не используйте изделие, если какой-либо компонент поврежден.

- Избегайте падений или ударов компонентов, чтобы предотвратить трещины или протечки.

- Появление конденсата на стенках охладителя является нормальным явлением из-за разницы температур.



便携式母乳冷藏器

请仔细阅读并妥善保存以备日后使用。

为了您孩子的安全与健康。

警告！

- 持续且长时间吮吸液体可能导致龋齿；
- 喂养前务必检查食物的温度；
- 如发现任何损坏或脆弱迹象，请立即丢弃；
- 请将所有未使用的部件放在儿童无法触及的地方；
- 切勿将产品系在绳索、丝带、鞋带或宽松的衣物上，否则可能导致儿童窒息；
- 切勿将奶瓶奶嘴当作安抚奶嘴使用；
- 本产品必须在成人监护下使用；
- 接触奶瓶前请彻底清洗双手，并避免触碰内部。
- 切勿再次冷冻已解冻的母乳。

产品说明

本便携式冷藏器采用 360° 冷却管和双层隔热设计，无需电力即可将母乳冷藏长达 24 小时。适用于在工作、外出、托儿所或旅行时储存或携带母乳，无论是新鲜挤出的还是已冷藏的母乳。

包装内容

- 1 个便携式保温冷藏器
- 2 根冷却管
- 2 个大容量储奶瓶及其瓶盖 (240 ml)
- 1 本使用说明书

清洁与保养

奶瓶

- 首次使用前，请拆卸并清洗奶瓶和瓶盖，然后将各部件放入沸水中浸泡 5 分钟以确保卫生。
- 每次使用后请彻底清洁以确保卫生。用温水和肥皂清洗奶瓶的所有部件（瓶身和瓶盖），充分冲洗后自然风干至完全干燥。
- 可使用洗碗机的轻柔模式清洗；但频繁使用洗碗机可能会随着时间推移损坏产品。
- 奶瓶可进行消毒。
- 每次再次使用前请彻底清洁以确保卫生。
- 每次使用前请整体检查产品。如发现任何损坏或脆弱迹象，请立即丢弃。

冷藏器

首次使用前及每次使用后：请用湿布擦拭冷藏器内部，并在存放前完全晾干。

切勿将主体浸入水中，以免影响隔热系统和冷藏性能。

冷却管。

首次使用前及每次使用后：请在清洁前让冷却管恢复至室温。用湿布擦拭冷却管，并在再次放入冷冻室前完全擦干。

使用方法

1) 冷却管的准备

- 将冷却管放入冷冻室至少 12 小时 (理想温度约为 -18°C)。
- 使用前请确保冷却管已完全冻结。

2) 安装

- 将已冻结的冷却管放入保温冷藏器中。
- 将装有母乳的奶瓶放入冷却管内。
- 仔细关闭冷藏器盖子。

3) 挤奶后母乳的存放

- 母乳应在挤出后立即倒入奶瓶并放入冷藏器中。
- 第一次挤奶时, 请将装有母乳的奶瓶放在冷藏器底部。

如有多次挤奶

- o 如有多次挤奶, 建议不要立即将新鲜挤出的 (温热的) 母乳与已冷却的母乳混合。
 - o 新鲜挤出的母乳应先放入冷藏器中。
- 当两份母乳温度相同后, 如有需要进行混合。
- o 每次新的挤奶后, 请将新鲜挤出的母乳奶瓶放在冷藏器底部, 并将第一瓶移至上方, 以确保最新的母乳始终位于最冷区域。

4) 冷藏保持时间

冷藏器可用于存放新鲜挤出的母乳, 也可用于运输和保持已冷藏的母乳, 前提是遵循相关的保存建议。

冷却管冷冻完成后 (至少 12 小时), 在标准条件下, 自冷却管放入产品之时起, 冷藏器可将母乳保持冷藏状态长达 24 小时:

- 环境温度最高为 20°C 至 22°C 。
- 冷却管完全冻结。
- 产品正确关闭。



若环境温度较高或频繁开启, 冷藏保持时间可能会缩短。

安全与使用

- 运输前请确认奶瓶盖和冷藏器盖已牢固拧紧。
- 请放置在儿童无法触及的地方。
- 如任何部件损坏, 请勿使用。
- 避免跌落或撞击部件, 以防开裂或泄漏。
- 由于温差原因, 冷藏器内壁出现冷凝水属正常现象。



攜帶式母乳冷藏器

請仔細閱讀並妥善保存以供日後使用。

為了您孩子的安全與健康。

警告！

- 長時間且持續吸吮液體可能導致蛀牙；
- 餵食前務必檢查食物溫度；
- 如出現任何損壞或脆弱跡象，請立即丟棄；
- 請將所有未使用的零件置於兒童無法觸及之處；
- 切勿將產品繫於繩索、綬帶、鞋帶或寬鬆衣物上，否則可能導致兒童窒息；
- 切勿將奶瓶奶嘴當作安撫奶嘴使用；
- 本產品必須在成人監護下使用；
- 接觸奶瓶前請徹底清洗雙手，並避免觸碰內部。
- 切勿再次冷凍已解凍的母乳。

產品說明

本攜帶式冷藏器採用 360° 冷卻管與雙層隔熱設計，無需電力即可將母乳冷藏長達 24 小時。適合於工作、外出、托嬰中心或旅行時，保存或攜帶新鮮擠出的或已冷藏的母乳。

包裝內容

- 1 個攜帶式保溫冷藏器
- 2 支冷卻管
- 2 個大容量儲奶瓶及其瓶蓋 (240 ml)
- 1 本使用說明書

清潔與保養

- 初次使用前，請拆卸並清洗奶瓶與瓶蓋，並將所有零件置於沸水中浸泡 5 分鐘以確保衛生。
- 每次使用後請徹底清潔。以溫水與肥皂清洗奶瓶所有部件（瓶身與瓶蓋），充分沖洗後自然風乾至完全乾燥。
- 可使用洗碗機之柔和模式清洗，但頻繁使用洗碗機可能會隨時間損壞產品。
- 奶瓶可進行消毒。
- 每次再次使用前請徹底清潔。
- 每次使用前請整體檢查產品。如發現任何損壞或脆弱跡象，請立即丟棄。

冷藏器

首次使用前及每次使用後：清潔前請先讓冷卻管回復至室溫。以濕布擦拭冷卻管，並於再次放入冷凍庫前完全擦乾。

使用方式

1) 冷卻管的準備

- 將冷卻管置於冷凍庫至少 12 小時 (建議溫度約為 -18°C)。
- 使用前請確認冷卻管已完全冷凍。

2) 放置

- 將已冷凍的冷卻管放入保溫冷藏器中。
- 將裝有母乳的奶瓶放入冷卻管內。
- 仔細關閉冷藏器蓋子。

3) 擠奶後的母乳保存

- 母乳應於擠出後立即倒入奶瓶並放入冷藏器中。
- 第一次擠奶時，請將裝有母乳的奶瓶放置於冷藏器底部。

如有多次擠奶

- 如有多次擠奶，建議不要立即將新鮮擠出的 (溫熱的) 母乳與已冷卻的母乳混合。
- 新鮮擠出的母乳應先放入冷藏器中。

當兩份母乳溫度相同後，如有需要可進行混合。

- 每次新的擠奶後，請將新鮮擠出的母乳奶瓶放置於冷藏器底部，並將第一瓶移至上方，以確保最新的母乳始終位於最冷區域。

4) 冷藏維持時間

冷藏器可用於存放新鮮擠出的母乳，也可用於運輸並保持已冷藏的母乳，並需遵循相關保存建議。

冷卻管冷凍完成後 (至少 12 小時)，在標準條件下，自冷卻管放入產品之時起，冷藏器可將母乳保持冷藏狀態長達 24 小時：

- 環境溫度最高為 20°C 至 22°C 。
- 冷卻管完全冷凍。
- 產品正確關閉。

 若環境溫度過高或頻繁開啟，冷藏維持時間可能縮短。

安全與使用

- 運輸前請確認奶瓶蓋與冷藏器蓋已牢固旋緊。
- 請放置於幼童無法觸及之處。
- 如任何部件損壞，請勿使用。
- 避免跌落或撞擊部件，以防裂損或滲漏。
- 因溫差關係，冷藏器內壁出現冷凝水屬正常現象。

مبرد محمول لحليب الأم

AR

يرجى القراءة بعناية والاحتفاظ بهذه التعليمات للاستخدام لاحقًا.

من أجل سلامة وصحة طفلك.

تحذير

- الرضاعة المستمرة والمطولة للسوائل قد تسبب تسوس الأسنان؛
- يجب دائمًا التحقق من درجة حرارة الطعام قبل إعطاء الرضعة؛
- تخلص من المنتج عند ظهور أول علامات التلف أو الضعف؛
- احفظ جميع الأجزاء غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال؛
- لا تقم أبدًا بربط المنتج بحبال أو أشرطة أو أربطة أو ملابس فضفاضة، فقد يتعرض الطفل للاختناق؛
- لا تستخدم أبدًا حلقة زجاجة الرضاعة كمصاصة؛
- يجب استخدام هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص بالغ؛
- اغسل يديك جيدًا قبل لمس الزجاجات وتجنب لمس الجزء الداخلي.
- لا تعاود تجميد حليب الأم بعد إذابته.

وصف المنتج

تم تصميم هذا المبرد المحمول للحفاظ على حليب الأم باردًا لمدة تصل إلى ٢٤ ساعة دون الحاجة إلى الكهرباء، بفضل أنابيب التبريد بزاوية ٣٦٠° والعزل المزدوج.

وهو مثالي لحفظ أو نقل حليب الأم، سواء كان معصورًا حديثًا أو مبردًا مسبقًا، في العمل أو أثناء الخروج أو للضيافة أو أثناء السفر.

محتويات العبوة

- ١ مبرد محمول معزول
- ٢ أنبوب تبريد
- ٢ زجاجة تخزين بسعة كبيرة مع الأغشية (٢٤٠ مل)
- ١ دليل الاستخدام

التنظيف والصيانة

الزجاجات

- قبل الاستخدام الأول، قم بفك الزجاجات والأغشية وتنظيفها، ثم اغمر الأجزاء في ماء مغلي لمدة ٥ دقائق لأسباب صحية.
- بعد كل استخدام، نظف جيدًا لأسباب صحية. اغسل جميع أجزاء الزجاجات (الزجاجة والغطاء) بالماء الفاتر والصابون، ثم اشطف جيدًا واتركها لتجف تمامًا في الهواء.
- يمكن استخدام غسالة الصحون على برنامج لطيف؛ إلا أن الاستخدام المتكرر لغسالة الصحون قد يؤدي إلى تلف المنتج بمرور الوقت.
- يمكن تعقيم الزجاجات.
- قبل كل استخدام لاحق، نظف جيدًا لأسباب صحية.
- افحص المنتج بالكامل قبل كل استخدام. تخلص منه عند ظهور أول علامات التلف أو الضعف.
- قبل كل استخدام لاحق، نظف جيدًا لأسباب صحية.
- افحص المنتج بالكامل قبل كل استخدام. تخلص منه عند ظهور أول علامات التلف أو الضعف.

المبرد

قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام: امسح الجزء الداخلي للمبرد بقطعة قماش مبللة، واتركه ليجف تمامًا قبل التخزين.

لا تغمّر الجسم الرئيسي في الماء أبدًا، للحفاظ على نظام العزل وأداء التبريد. أنابيب التبريد

(١) تحضير أنابيب التبريد

- ضع أنابيب التبريد في المجمد لمدة لا تقل عن ١٢ ساعة (ويُفضل في درجة حرارة تقارب -١٨°C).
- تأكد من أنها مجمدة بالكامل قبل الاستخدام.

(٢) التركيب

- أدخل أنابيب التبريد المجمدة في المبرد المعزول.
- ضع زجاجات حليب الأم داخل أنابيب التبريد.
- أغلق غطاء المبرد بعناية.

(٣) حفظ الحليب بعد جلسة الشفط

- يجب وضع حليب الأم مباشرة بعد الشفط في زجاجة ثم داخل المبرد.
- في أول جلسة شفط، ضع الزجاجة التي تحتوي على الحليب في أسفل المبرد، في حال وجود عدة جلسات شفط
- في حال وجود عدة جلسات شفط، يُنصح بعدم خلط الحليب المعصور حديثًا (الدافئ) مباشرة مع الحليب المبرد مسبقًا.

يجب وضع الحليب المعصور حديثًا في المبرد أولاً.

بعد أن يصبح الحليب في درجة حرارة متساوية، يمكن خلطهما عند الحاجة.

في كل جلسة شفط جديدة، ضع الزجاجة التي تحتوي على الحليب المعصور حديثًا في أسفل المبرد، ثم انقل الزجاجة الأولى إلى الأعلى، بحيث يكون الحليب الأحدث دائمًا في أبرد منطقة.

(٤) مدة الحفاظ على البرودة

يمكن للمبرد أن يحتوي على حليب معصور حديثًا، كما يمكن استخدامه لنقل وحفظ حليب الأم المبرد مسبقًا، مع الالتزام بتوصيات التخزين.

بعد تجميد أنابيب التبريد (لمدة لا تقل عن ١٢ ساعة)، يحافظ المبرد على برودة حليب الأم لمدة تصل إلى ٢٤ ساعة بدءًا من وقت وضع الأنابيب في المنتج، وذلك في ظروف قياسية:

- درجة حرارة الغرفة بحد أقصى بين ٢٠°C و ٢٢°C.
- أنابيب التبريد مجمدة بالكامل.
- إغلاق المنتج بشكل صحيح.

⚠ في حال ارتفاع درجة حرارة الغرفة أو الفتح المتكرر، قد تقل مدة الحفاظ على البرودة.

السلامة والاستخدام

- تأكد من إحكام إغلاق أغطية الزجاجات وغطاء المبرد قبل النقل.
- يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار.
- لا تستخدم المنتج إذا كان أي جزء تالفًا.
- تجنب إسقاط أو صدم الأجزاء لتفادي أي تشققات أو تسرب.
- من الطبيعي ملاحظة تكاثف على جدران المبرد نتيجة اختلاف درجات الحرارة.

NOTES

NOTES



For Europe

BÉABA FRANCE

21 Rue du Moulin
01100 BELLIGNAT - FRANCE
contact@beaba.com
www.beaba.com

01/25

For Asia

Imported by : **BEABA ASIA LTD**

Unit 6, 8/F, Arion
Commercial Centre
2-12 Queen's Road West
Hong Kong
contactasia@beaba.com
www.beaba.com.hk

For North America

Imported by : **BEABA USA**

276 5th Avenue -
Suite 704 #763
New York, NY 10001
contact@beabausa.com
www.beaba.us

For United Kingdom

Imported by : **BEABA UK**

Becket House,
1 Lambeth Palace Road,
London SE1 7EU-UK
www.beaba.com



Made in China